

GRAPHITE

57T322 – 57T327



POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Tarcze diamentowe szlifierskie

57T322 – 57T327

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.

- Typ tarczy odpowiednio do szlifowanego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów/min., średnica wałka, moc).
- Nie powiększać otworu mocującego tarczę.
- Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wałek i dyski dociskające tarczę.
- Dbać o należyty stan techniczny łożysk, wałka napędowego, dysków dociskowych i pierścieni redukcyjnych maszyny.
- Słifowanie rozpoczynać i kontynuować płynnie i powoli, nie naciskając na maszynę. Całkowicie wystarczający jest nacisk wynikający z ciężaru maszyny. Zbyt duży nacisk powoduje przyspieszone zużycie tarczy.
- Ciąć tylko w linii prostej, nie przekrzywiać tarczy w stosunku do powierzchni cicia, nie dopuszczać do zakleszczenia i do niekontrolowanego przemieszczania się materiału względem tarczy, pewnie zamocować szlifowany materiał.
- Nie przekraczać dopuszczalnych prędkości szlifowania
- Zabrania się szlifowania bocznymi powierzchniami segmentów diamentowych tarcz.
- Nie dopuszczać do szlifowania luźnego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych własnościach niż szlifowany materiał.
- Niedopuszczalna jest praca tarczą uszkodzoną, z rysami na dysku stalowym, nierównomiernie zużytą, z wykruszonymi segmentami.
- Pracować wyłącznie w kasku, okularach ochronnych i ubraniu ochronnym, przestrzegać przepisów BHP.
- Stosować wyłącznie maszyny z zalecanymi przez ich producentów osłonami tarcz.
- Przy szlifowaniu używać masek przeciwpyłowych i odkurzaczy odpylających.
- Podstawą reklamacji nie może być tempo zużywania się segmentów tnących wynikające z: zastosowania do innego niż wskazany dla niej typ materiału, szczególnych własności danego typu materiału, stosowania niezalecanej prędkości, złego stanu technicznego maszyny, nieodpowiedniej techniki szlifowania.
- Aby jakkolwiek reklamacja mogła być rozpatrywana, reklamowana tarcza musi posiadać co najmniej 50% wysokości segmentu diamentowego (część roboczej).
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości kontaktować się ze sprzedawcą.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Niedozwolone do szlifowania na mokro
3. Do szlifowania czołowego
4. Niedozwolone szlifowanie uszkodzoną tarczą
5. Stosuj środki ochrony osobistej: okulary ochronne, ochrona słuchu, maska przeciwpyłowa
6. Stosuj środki ochrony osobistej: rękawice ochronne

DANE ZNAMIONOWE

Średnica tarczy (mm)	Wysokość segmentu diamentowego (mm)	Szlifowanie na sucho/mokro	Typ tarczy	Dopuszczalne max. obroty maszyny (obr./min.)
125	5	suchy	Pojedynczy segment	12200
115	5	suchy	Podwójny segment	13200
125	5	suchy	Podwójny segment	12200
180	5	suchy	Podwójny segment	8500
115	5	suchy	Turbo	13200
125	5	suchy	Turbo	12200

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Diamond grinding discs

57T322 - 57T327

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein.

- Type of disc according to the material to be ground and the machine parameters (speed/min., diameter of the bout, power).
- Do not enlarge the disc mounting hole.
- Carefully and securely fit the disc to the machine in accordance with the direction arrows. Clean the shaft and the disc pressure discs before mounting.
- Ensure that the bearings, drive shaft, pressure discs and reduction rings of the machine are in good working order.
- Start and continue sanding smoothly and slowly, without exerting pressure on the machine. The pressure resulting from the weight of the machine is completely sufficient. Excessive pressure causes accelerated disc wear.
- Cut only in a straight line, do not skew the disc in relation to the cutting surface, avoid jamming and uncontrolled movement of the material in relation to the disc, securely clamp the ground material.
- Do not exceed the permitted speeds
- It is prohibited to grind with the side surfaces of diamond disc segments.
- Do not allow sanding of loose substrate or substrate made of material with different properties to the to be sanded.
- It is not permissible to work with a damaged disc, with scratches on the steel disc, unevenly worn, with chipped segments.
- Work only with helmet, safety goggles and protective clothing, observe health and safety regulations.
- Only use machines with the disc guards recommended by their manufacturers.
- Use dust masks and dust extractors when sanding.
- A complaint cannot be based on the rate of wear of the cutting segments resulting from: application to a type of material other than that indicated for it, special properties of the type of material in question, use of an unrecommended speed, poor technical condition of the machine, inappropriate grinding technique.
- For any complaint to be considered, the disc being complained about must have at least 50% of the diamond segment height (working part).
- If in any doubt, contact the seller.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Not permitted for wet grinding
3. For face grinding
4. No grinding with a damaged disc
5. Wear personal protective equipment: safety glasses, hearing protection, dust mask
6. Use personal protective equipment: protective gloves

RATING DATA

Disc diameter (mm)	Diamond segment height (mm)	Dry/wet sanding	Shield type	Permissible max. machine speed (rpm)
125	5	dry	Single segment	12200
115	5	dry	Double segment	13200
125	5	dry	Double segment	12200
180	5	dry	Double segment	8500
115	5	dry	Turbo	13200
125	5	dry	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

УКРАЇНЬСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Алмазні зачісні круги
57T322 - 57T327

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній.

- Тип круга відповідно до матеріалу, що шліфується, і параметрів машини (швидкість обертання/хв., діаметр круга, потужність).
- Не збільшуйте отвір для кріплення диска.
- Обережно та надійно встановіть диск на машину відповідно до стрілок, що вказують напрямком. Перед встановленням очистіть вал і притиснісні диски.
- Переконайтеся, що підшипники, приводний вал, притиснісні диски та редукційні кільця машини знаходяться в робочому стані.
- Починайте і продовжуйте шліфування плавно і повільно, без тиску на машину. Тиску, що виникає під дією ваги машини, цілком достатньо. Надмірний тиск призводить до прискореного зносу круга.
- Ріжте тільки по напрямку лінії, не перекошуйте диск по відношенню до поверхні різання, уникайте заглиблення і неконтрольованого переміщення матеріалу по відношенню до диска, надійно затискайте відшліфований матеріал.
- Не перевищуйте дозволenu швидкість
- Забороною шліфувати бiчними поверхнями сегментів алмазних кругів.
- Не допускається шліфування нещільної основи або основи, виготовленої з матеріалу, що відрізняється за властивостями від шліфуємої.
- Не допускається робота з пошкодженим диском, з подіягачами на сталевому диску, нерівномірно зношеним, з відокленими сегментами.
- Працюйте тільки в касці, захисних окулярах і захисному одязі, дотримуйтеся правил охорони праці та техніки безпеки.
- Використовуйте машини тільки з захисними кожухами дисків, рекомендованими їх виробниками.
- Під час шліфування використовуйте пилові маски та пиловідсмоктувачі.
- Рекламація не може ґрунтуватися на швидкості зносу ріжучих сегментів, спричиненої: застосуванням для іншого типу матеріалу, ніж зазначено для нього, особливими властивостями відповідного типу матеріалу, використанням нерекomenдованої швидкості, поганим технічним станом верстака, неправильною технікою шліфування.
- Для того, щоб будь-яка скарга була розглянута, диск, на який скажаться, повинен мати не менше 50% висоти алмазного сегмента (робочої частини).
- У разі будь-яких сумнівів звертайтеся до продавця.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- 1.Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
- 2.не допускається робота для мокрого шліфування
3. для торцевого шліфування
4. не шліфувати пошкодженим диском
5. носити засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, засоби захисту органів слуху, пилову маску
6. використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

Діаметр диска (мм)	Висота алмазного сегмента (мм)	Сухе/мокре шліфування	Тип щита	Допустима максимальна швидкість машини (об/хв)
125	5	сухий	Окремий сегмент	12200
115	5	сухий	Подвійний сегмент	13200
125	5	сухий	Подвійний сегмент	12200
180	5	сухий	Подвійний сегмент	8500
115	5	сухий	Турбо	13200
125	5	сухий	Турбо	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: "GTX Polska") powiadamia, że wszystkie prawa do treści tego podręcznika (dalej: "Podręcznik"), w tym tytułu, treści, układu kompozycyjnego, należą do GTX Polska. Wszelkie prawa do treści tego podręcznika (dalej - "Podręcznik"), w tym tytułu, treści, układu kompozycyjnego, należą do GTX Polska i podlegają prawomochywu chronieniu zgodnie z Ustawą z dnia 4 lutego 1994 r. "Prawo autorskie" (dalej - "Prawa") (zob. Ustawa z dnia 4 lutego 2006 r. Nr 90, poz. 631, z późniejszymi zmianami). Kopia, przetwarzanie, publikacja, modyfikacja z komercyjnym celem bez zgody GTX Polska jest surowo zabroniona i może przyczynić się do odpowiedzialności karniej i cywilnej.

ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Discuri abrazive diamantate

57T322 - 57T327

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea.

- Tipul de disc în funcție de materialul de măcinat și de parametrii mașinii (viteză/min., diametrul muclei, putere).
- Nu măști orificiul de montare a discului.
- Montați cu atenție și în siguranță discul pe mașină în conformitate cu săgețile de direcție. Curățați arborele și discurile de presiune ale discului înainte de montare.
- Asigurați-vă că rulmenții, arborele motor, discurile de presiune și inelele de reducere ale mașinii sunt în stare bună de funcționare.
- Începeți și continuați șlefuirea ușor și lent, fără a exercita presiune asupra mașinii. Presiunea rezultată din greutatea mașinii este complet suficientă. Presiunea excesivă cauzează uzura accelerată a discului.
- Tăiați numai în linie dreaptă, nu înclinați discul în raport cu suprafața de tăiere, evitați blocarea și mișcarea necontrolată a materialului în raport cu discul, fixați bine materialul de măcinat.
- Nu depășiți vitezele permise
- Este interzisă șlefuirea cu suprafețele laterale ale segmentelor de disc diamantat.
- Nu permiteți șlefuirea substratului fier sau a substratului fabricat din material cu proprietăți diferite de cele ale substratului care urmează să fie șlefuit.
- Nu este permis să lucrați cu un disc deteriorat, cu zgărieturi pe discul de oțel, uzat neuniform, cu segmente ciobite.
- Lucrați numai cu cască, ochelari de protecție și îmbrăcămintă de protecție, respectați reglementările privind sănătatea și siguranța.
- Utilizați mașinile numai cu aparatura de disc recomandată de producătorii acestora.
- Folosiți măști de protecție împotriva prafului și extractoare de praf la șlefuire.
- O reclamație nu se poate baza pe rata de uzură a segmentelor de tăiere care rezultă din: aplicarea la un alt tip de material decât cel indicat pentru acesta, proprietăți speciale ale tipului de material în cauză, utilizarea unei viteze nerecomandate, starea tehnică precară a mașinii, tehnica de rectificare necorespunzătoare.
- Pentru ca orice reclamație să fie luată în considerare, discul care face obiectul reclamației trebuie să aibă cel puțin 50% din înălțimea segmentului de diamant (partea activă).
- Dacă aveți îndoieli, contactați vânzătorul.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- 1.Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
- 2.Nu este permis pentru măcinarea umedă

3. Pentru rectificarea feței
4. Nici o șlefuire cu un disc deteriorat
5. Purtați echipament individual de protecție: ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf
6. Utilizați echipament de protecție individuală: mănui de protecție

DATE DE CLASIFICARE

Diametrul discului (mm)	Înălțimea segmentului de diamant (mm)	Șlefuire uscată/umedă	Tipul scutului	Viteza maximă admisă a mașinii (rpm)
125	5	uscat	Segment unic	12200
115	5	uscat	Segment dublu	13200
125	5	uscat	Segment dublu	12200
180	5	uscat	Segment dublu	8500
115	5	uscat	Turbo	13200
125	5	uscat	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediu social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conex (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Gyémánt csiszolókorongok

57T322 - 57T327

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEJYZÉSI!

Olvasa el a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelemztetéseket és biztonsági feltételeket.

- A tárcsa típusa a darálóand anyag és a gép paraméterei (fordulatszám/perc, a cső átmérője, teljesítmény) szerint.
- Ne növelje meg a tárcsa rögzítőfúratát.
- Óvatosan és biztonságosan illeszse a tárcsát a géphez az irányjelző nyílaknak megfelelően. Szerelés előtt tisztítsa meg a tengelyt és a tárcsa nyomótárcsáit.
- Győződjön meg arról, hogy a gép csapágyai, hajtótengelye, nyomótárcsái és redukciós gyűrűi jó állapotban vannak.
- A csiszolást egyenletesen és lassan kezdje el és folytassa, anélkül, hogy nyomást gyakorolna a gépre. A gép súlyából eredő nyomás teljesen elegendő. A túlzott nyomás a tárcsa gyorsabb elhasználódását okozza.
- Csak egyenes vonalban vágjon, ne fordítsa el a tárcsát a vágási felülethez képest, kerülje az elakadást és az anyag ellenőrizetlen mozgását a tárcsához képest, szorítsa be biztonságosan az örlő anyagot.
- Ne lépje túl a megengedett sebességet
- Tilos a gyémánttárcsaszegmensek oldalsó felületeire csiszolni.
- Ne engedje meg a laza vagy a csiszolandó anyagtól eltérő tulajdonságú anyagból készült aljzat csiszolását.
- Nem megengedett sérült tárcsával dolgozni, ha az acéltárcsán karcolások, egyenetlenül kopott, letört szegmensek vannak.
- Csak sisakban, védőszemüvegben és védőruházatban dolgozzon, tartsa be az egészségügyi és biztonsági előírásokat.
- Csak a gyártó által ajánlott tárcsavédővel ellátott gépeket használjon.
- Csiszoláskor használjon porvédő maszkot és porszívót.
- A reklamáció nem alaphozható a vágószegmensek kopási sebességére, amely a következőkből additív: az adott anyagtipustól eltérő anyagtipuson való alkalmazás, a kérdéses anyagtipus különleges tulajdonságai, nem javasolt sebesség használata, a gép rossz műszaki állapota, nem megfelelő csiszolási technika.
- Ahhoz, hogy egy reklamációt figyelembe lehessen venni, a reklamált korongnak a gyémántszegmens magasságának legalább 50%-át el kell érnie (munkarész).
- Ha bármilyen kétség merül fel, forduljon az eladóhoz.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELEMZTETÉSEK



1

2

3

4



5

6

1. Olvasa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelemztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Nem megengedett nedves őrléshez

3. For arccsiszolás
4. No csiszolás sérült tárcsával
5. viseljen egyéni védőfelszerelést: védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő maszkot.
6. Használjon egyéni védőfelszerelést: védőkesztyűt

ÉRTÉKELESI ADATOK

Tárcsa átmérője (mm)	Gyémánt szegmens magassága (mm)	Száraz/nedves csiszolás	Pajzs típusa	A gép megengedett legnagyobb fordulatszáma (fordulat/perc)
125	5	száraz	Egyetlen szegmens	12200
115	5	száraz	Dupla szegmens	13200
125	5	száraz	Dupla szegmens	12200
180	5	száraz	Dupla szegmens	8500
115	5	száraz	Turbo	13200
125	5	száraz	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Dischi abrasivi diamantati

57T322 - 57T327

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, attenersi alle avvertenze e alle condizioni di sicurezza in esse contenute.

- Tipico di disco in base al materiale da macinare e ai parametri della macchina (velocità/min., diametro della bocca, potenza).
- Non allargare il foro di montaggio del disco.
- Montare con cura e in modo sicuro il disco sulla macchina seguendo le frecce di direzione. Prima del montaggio, pulire l'albero e i dischi di pressione del disco.
- Assicurarsi che i cuscinetti, l'albero di trasmissione, i dischi di pressione e gli anelli di riduzione della macchina siano in buone condizioni di funzionamento.
- Avviare e proseguire la levigatura in modo fluido e lento, senza esercitare pressione sulla macchina. La pressione derivante dal peso della macchina è del tutto sufficiente. Una pressione eccessiva provoca un'usura accelerata del disco.
- Tagliare solo in linea retta, non inclinare il disco rispetto alla superficie di taglio, evitare inceppamenti e movimenti incontrollati del materiale rispetto al disco, bloccare saldamente il materiale macinato.
- Non superare le velocità consentite
- Non vietato molare con le superfici laterali dei segmenti dei dischi diamantati.
- Non è consentita la carteggiatura di substrati sciolti o di materiali con caratteristiche diverse da quelle del substrato da carteggiare.
- Non è consentito lavorare con un disco danneggiato, con graffi sul disco in acciaio, usurato in modo irregolare, con segmenti scheggiati.
- Lavorare solo con casco, occhiali di sicurezza e indumenti protettivi, rispettare le norme di salute e sicurezza.
- Utilizzare solo macchine con le protezioni dei dischi raccomandate dai rispettivi produttori.
- Durante la levigatura, utilizzare maschere antipolvere e aspiratori.
- Un reclamo non può essere basato sul tasso di usura dei segmenti di taglio derivante da: applicazione a un tipo di materiale diverso da quello indicato per esso, proprietà speciali del tipo di materiale in questione, utilizzo di una velocità non raccomandata, cattive condizioni tecniche della macchina, tecnica di rettifica inadeguata.
- Affinché un reclamo venga preso in considerazione, il disco oggetto del reclamo deve avere almeno il 50% dell'altezza del segmento di diamante (parte funzionante).
- In caso di dubbio, contattare il venditore.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1

2

3

4



5

6

1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Non consentito per la macinazione a umido
3. Per la rettificazione frontale
4. Nessuna rettificazione con un disco danneggiato
5. Indossare i dispositivi di protezione individuale: occhiali di sicurezza, protezione dell'udito, maschera antipolvere.
6. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale: guanti di protezione

DATI DI VALUTAZIONE

Diametro del disco (mm)	Altezza del segmento diamantato (mm)	Levigatura a secco/umido	Tipo di scudo	Velocità massima consentita della macchina (giri/min)
125	5	asciutto	Segmento singolo	12200
115	5	asciutto	Segmento doppio	13200
125	5	asciutto	Segmento doppio	12200
180	5	asciutto	Segmento doppio	8500
115	5	asciutto	Turbo	13200
125	5	asciutto	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Disques abrasifs diamantés

57T322 - 57T327

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient.

- Type de disque en fonction du matériau à broyer et des paramètres de la machine (vitesse/min, diamètre de l'arbre, puissance).
- Ne pas agrandir le trou de montage du disque.
- Montez soigneusement et solidement le disque sur la machine en suivant les flèches de direction. Nettoyez l'arbre et les disques de pression avant le montage.
- Assurez-vous que les roulements, l'arbre d'entraînement, les disques de pression et les anneaux de réduction de la machine sont en bon état de fonctionnement.
- Commencez et continuez à poncer doucement et lentement, sans exercer de pression sur la machine. La pression exercée par le poids de la machine est tout à fait suffisante. Une pression excessive entraîne une usure accélérée des disques.
- Couper uniquement en ligne droite, ne pas incliner le disque par rapport à la surface de coupe, éviter les blocages et les mouvements incontrôlés du matériau par rapport au disque, serrer solidement le matériau broyé.
- Ne pas dépasser les vitesses autorisées
- Il est interdit de meuler avec les surfaces latérales des segments de disques diamantés.
- Ne pas permettre le ponçage d'un support meuble ou d'un support constitué d'un matériau ayant des propriétés différentes de celles du support à poncer.
- Il est interdit de travailler avec un disque endommagé, avec des rayures sur le disque d'acier, avec une usure irrégulière, avec des segments ébréchés.
- Ne travaillez qu'avec un casque, des lunettes de sécurité et des vêtements de protection, et respectez les règles de santé et de sécurité.
- N'utilisez que des machines équipées des protections de disques recommandées par leur fabricant.
- Utilisez des masques anti-poussière et des extracteurs de poussière lors du ponçage.
- Une réclamation ne peut être fondée sur le taux d'usure des segments de coupe résultant : de l'application à un type de matériau autre que celui indiqué, des propriétés particulières du type de matériau en question, de l'utilisation d'une vitesse non recommandée, du mauvais état technique de la machine, d'une technique de meulage inappropriée.
- Pour qu'une plainte soit prise en considération, le disque faisant l'objet de la plainte doit avoir au moins 50 % de la hauteur du segment de diamant (partie travaillante).
- En cas de doute, contactez le vendeur.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. interdit pour le broyage humide
3. pour le meulage de face
4. Pas de meulage avec un disque endommagé
5. porter un équipement de protection individuelle : lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière.
6. utiliser des équipements de protection individuelle : gants de protection

DONNÉES D'ÉVALUATION

Diamètre du disque (mm)	Hauteur du segment de diamant (mm)	Ponçage à sec/à l'eau	Type de bouclier	Vitesse maximale autorisée de la machine (tr/min)
125	5	sec	Segment unique	12200
115	5	sec	Double segment	13200
125	5	sec	Double segment	12200
180	5	sec	Double segment	8500
115	5	sec	Turbo	13200
125	5	sec	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé " Manuel "), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Diamant-Schleifscheiben

57T322 - 57T327

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

HINWEISE!

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise.

- Der Scheibentyp richtet sich nach dem zu zerkleinernden Material und den Maschinenparametern (Drehzahl/Minute, Durchmesser der Trommel, Leistung).
- Vergrößern Sie die Montagebohrung der Scheibe nicht.
- Montieren Sie die Scheibe sorgfältig und sicher in Übereinstimmung mit den Richtungsfeilen an der Maschine. Reinigen Sie vor der Montage die Welle und die Scheibendruckscheiben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lager, die Antriebswelle, die Druckscheiben und die Untersetzungsringe der Maschine in einwandfreiem Zustand sind.
- Beginnen und setzen Sie das Schleifen langsam und gleichmäßig fort, ohne Druck auf die Maschine auszuüben. Der Druck, der durch das Gewicht der Maschine entsteht, ist völlig ausreichend. Übermäßiger Druck führt zu beschleunigtem Scheibenverschleiß.
- Schneiden Sie nur in einer geraden Linie, verdrehen Sie die Scheibe nicht im Verhältnis zur Schnittfläche, vermeiden Sie Verklemmungen und unkontrollierte Bewegungen des Materials im Verhältnis zur Scheibe, klemmen Sie das geschliffene Material sicher ein.
- Überschreiten Sie nicht die zulässigen Geschwindigkeiten
- Es ist verboten, mit den Seitenflächen von Diamantscheibensegmenten zu schleifen.
- Lose Untergründe oder Untergründe aus Materialien mit anderen Eigenschaften als die zu schleifenden dürfen nicht geschliffen werden.
- Es ist nicht zulässig, mit einer beschädigten Scheibe, mit Kratzern auf der Stahlscheibe, mit ungleichmäßig abgenutzten oder abgesplitteten Segmenten zu arbeiten.
- Nur mit Helm, Schutzbrille und Schutzkleidung arbeiten, Arbeitsschutzbestimmungen beachten.
- Verwenden Sie nur Maschinen mit den vom Hersteller empfohlenen Scheibenschutzvorrichtungen.
- Verwenden Sie beim Schleifen Staubmasken und Staubaugsaugen.
- Eine Beanstandung kann nicht auf die Abnutzung der Schneidsegmente gestützt werden, die auf folgende Ursachen zurückzuführen ist: Verwendung

- еиес аиерес ас дс дэфур вогесехен аиерес, бесondere Eиесехенс ас дс бегрелендес аиерес, воненунг еиер нехт еириеленен Geschwindigkeit, schlechter technischer Zustand der Maschine, ungeeignete Schleiftechnik.
- Дамит еиер аекламаци бегриехтсихт вержен канн, muss die beanstandete Scheibe mindestens 50 % der Höhe des Diamantsegments (Arbeitsteil) aufweisen.
- Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1 2 3 4



5 6

Диаметр диска (мм)	Высота алмазного сегмента (мм)	Сухая/мокрая шлифовка	Тип шита	Допустимая максимальная скорость вращения машины (об/мин)
125	5	сухой	Один сегмент	12200
115	5	сухой	Двойной сегмент	13200
125	5	сухой	Двойной сегмент	12200
180	5	сухой	Двойной сегмент	8500
115	5	сухой	Турбо	13200
125	5	сухой	Турбо	12200

Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!

2. nicht zulässig für Nassschleifen
3. zum Planschleifen
4. kein Schleifen mit einer beschädigten Scheibe
5. persönliche Schutzausrüstung tragen: Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske
6. persönliche Schutzausrüstung verwenden: Schutzhandschuhe

RATING-DATEN

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Polen und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ Алмазные шлифовальные круги

571322 - 571327

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.

- Тип диска зависит от измельчаемого материала и параметров машины (скорость/мин., диаметр бойка, мощность).
- Не увеличивайте отверстие для крепления диска.
- Аккуратно и надежно установите диск на машину в соответствии с указаниями стрелок. Перед установкой очистите вал и прижимные диски.
- Убедитесь, что подшипники, приводной вал, нажимные диски и редукционные кольца машины находятся в хорошем рабочем состоянии.
- Начинайте и продолжайте шлифовку плавно и медленно, не оказывая давления на машину. Давления, обусловленного весом машины, вполне достаточно. Чрезмерное давление приводит к ускоренному износу диска.
- Режьте только по прямой линии, не допускайте перекоса диска относительно режущей поверхности, избегайте заклинивания и неконтролируемого движения материала относительно диска, надежно захватите измельченный материал.
- Не превышайте разрешенную скорость
- Запрещается шлифовать боковыми поверхностями сегментов алмазного диска.
- Не допускайте шлифовки рыхлой подложки или подложки из материала, отличающегося по свойствам от шлифуемого.
- Не допускается работа с поврежденным диском, с царапинами на стальном диске, неравномерно изношенным, со сколотыми сегментами.

- Работайте только в каске, защитных очках и защитной одежде, соблюдайте правила техники безопасности и охраны труда.
- Используйте машины только с защитными кожухами дисков, рекомендованными их производителями.
- При шлифовке используйте пылезащитные маски и пылеотсосы.
- Претензия не может быть основана на скорости износа режущих сегментов в результате: применения материала, отличного от указанного для него, особых свойств материала, использования нерекондованной скорости, плохого технического состояния машины, неправильной техники шлифования.
- Чтобы жалоба была рассмотрена, диск, на который подается жалоба, должен иметь не менее 50% высоты алмазного сегмента (рабочей части).
- Если у вас возникли сомнения, свяжитесь с продавцом.

PIKTOGRAMMY И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4



5 6

1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Не допускается для мокрого измельчения
3. Для шлифования торцов
4. Не шлифовать с поврежденным диском
5. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезащитную маску
6. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Durchmesser der Scheibe (mm)	Höhe des Diamantsegments (mm)	Trocken-/Nassschleifen	Typ der Abschirmung	Zulässige max. Maschinendrehzahl (U/min)
125	5	trocken	Einzelnes Segment	12200
115	5	trocken	Doppeltes Segment	13200
125	5	trocken	Doppeltes Segment	12200
180	5	trocken	Doppeltes Segment	8500
115	5	trocken	Turbo	13200
125	5	trocken	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ Diamantové brusné kotouče

571322 - 571327

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky.

- Typ kotouče podle broušeného materiálu a parametrů stroje (otáčky/min, průměr vývodu, výkon).
- Největší úste montážní otvor disku.
- Pečlivě a bezpečně nasadte kotouč na stroj podle směrových šipek. Před montáží očistěte hřídel a přítláčné kotouče.
- Zkontrolujte, zda jsou ložiska, hnací hřídel, přítláčné kotouče a redukční kroužky stroje v dobrém stavu.
- Broušení zahajte a pokračujte plynule a pomalu, bez vyvíjení tlaku na stroj. Tlak vyvíjející z hmotnosti stroje je zcela dostačující. Nadměrný tlak způsobuje zrychlené opotřebení kotouče.
- Řežte pouze v přírém směru, kotouč vůči řezné ploše nezakřivujte, zabraňte zasekávání a nekontrolovanému pohybu materiálu vůči kotouči, broušený materiál bezpečně upněte.
- Nepřekračujte povolené rychlosti
- Je zakázáno brousit bočními plochami segmentů diamantových kotoučů.

- Nedovetne brúsiť voľného podkladu alebo podkladu z materiálu s inými vlastnosťami, ako má brúsený podklad.
- Nie je prípustné pracovať s poškodeným kotúčom, so škrapancami na oceľovom kotúči, nerovnomerne opotrebovaným, s nastliepenými segmentmi.
- Pracujte len s prílohou, ochrannými okuliarmi a ochranným odevom, dodržiavajte zdravotné a bezpečnostné predpisy.
- Používajte len stroje s ochrannými krytmi kotúčom odporúčanými ich výrobcami.
- Pri brúsení používajte protiprachové masky a odsávače prachu.
- Reklamácia nemôže byť založená na rýchlosti opotrebovania rezných segmentov v dôsledku: použitia na iný druh materiálu, ako je preň určený, špeciálnych vlastností daného druhu materiálu, použitia neodporúčaných otáčok, zlého technického stavu stroja, nevhodnej techniky brúsenia.
- Aby mohla byť akákoľvek reklamácia posúdená, musí mať reklamovaný disk aspoň 50 % výšky diamantového segmentu (pracovnej časti).
- V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte predávajúceho.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. Not povolené pre mokré mletie
3. For brúsenie tváre
4. No brúsenie s poškodeným diskom
5. Noste osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku
6. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Priemer disku (mm)	Výška diamantového ho segmentu (mm)	Suché/mokrý brúsenie	Typ šlitu	Prípustné maximálne otáčky stroja (ot./min.)
125	5	suché	Jeden segment	12200
115	5	suché	Dvojité segment	13200
125	5	suché	Dvojité segment	12200
180	5	suché	Dvojité segment	8500
115	5	suché	Turbo	13200
125	5	suché	Turbo	12200

1234	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100			
"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sidom vo Varsave, ul. Pograniczna 24 (dalej len "GTX Poland") oznamuje, ze vschety autorské práva k obsahu textu príručky (ďalej len "prírúčka") okrem iného vrátane Všetky autorské práva k obsahu textu príručky (ďalej len "prírúčka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, nákrasov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Polska a podliehajú právnej ochrane podľa zákona z 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006: 90. položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely textu príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.																																																																																																			

HRVATSKA (HR)
PRIJEVOD IZ VORNIH IPI TA

Dijamantne brusne ploče

57T322 - 57T327

POZORI

**POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE
BILJEŠKA!**
Pažljivo pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta
sadržanih u njima

- Vrsta diska prena materijalu koji se brusi i parametrima stroja (brzina/min., promjer udarca, snaga).
- Nemojte povećavati otvor za montažu diska.
- Pazljivo i sigurno postavite disk na stroj u skladu sa strelicama smjera. Prije montaže očistite osovinu i tačne diskove diska.
- Uvjerite se da su ležajevi, pogonska osovina, tlačni diskovi i redukcijski prstenovi stroja u dobrom radnom stanju.
- Započnite i nastavite brušenje glatko i polako, bez pritiska na stroj. Tlak koji proizilazi iz težišne sile potpuno je dovoljan. Prekomjerni pritisak uzrokuje urezane trošenje diska.
- Režite samo u ravnoj liniji, nemojte iskriviti disk u odnosu na površinu rezanja, izbjegavajte zaglavlivanje i nekontrolirano pomicanje materijala u odnosu na disk, sigurno stegnite brušeni materijal.
- Nemojte prekoračiti dopuštene brzine.
- Zabranjeno je brušenje bočnim površinama semenata dijamantnog diska.

- Ne dopusite brūsenje labave podloge ili podloge izradene od materijala s drugacijim svojstvima od materijala koji se brusi.
- Nije dopusteno raditi s ostenenim diskom, s ogrebotinama na celičnom disku, neravnomerno istrošenim, s usitnjenim segmentima.
- Radite samo s kaciomg, zaštitnim naočalama i zaštitnom odjećom, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa.
- Koristite samo strojeve sa štitnicima diskova koje preporučuju njihovi proizvođači.
- Prilikom brūsenja koristite maske za prašinu i usisavače prašine.
- Pritužba se ne može temeljiti na brzini trošenja reznih segmenata koja je posljedica: primjene na vrstu materijala koja nije za nju naznačena, posebnih svojstava dotične vrste materijala, upotrebe neproporcione brzine, lošeg tehničkog stanja stroja, neodgovarajuće tehnike brūsenja.
- Da bi se bilo kakva reklamacija mogla uzeti u obzir, disk na koji se žali mora imati najmanje 50% visine dijamantnog segmenta (radni dio).
- Ako ste u nedoumici, obratite se prodavatelju.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2. Nije dopušteno za moko mljevenje
3. Za brūsenje lica
4. No brūsenje oštećenim diskom
5. Nosite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku za prašinu
6. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice

PODACI OCJENE

Promjer diska (mm)	Visina dijamantnog segmenta (mm)	Suho/moko brūsenje	Vrsta štita	Dopuštena maksimalna brzina stroja (o/min)
125	5	suh	Jedan segment	12200
115	5	suh	Dvostruki segment	13200
125	5	suh	Dvostruki segment	12200
180	5	suh	Dvostruki segment	8500
115	5	suh	Turbo	13200
125	5	suh	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalnjem tekstu: "GTX Polska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u dalnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

LIETUVA (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS Deimantiniai šlifavimo diskai

57T322 - 57T327

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų.

- Disko tipas priklauso nuo smulkinamos medžiagos ir mašinos parametrų (greitis/min., išpjosos skersmuo, galia).
- Nedidinkite disko montavimo angos.
- Atsargiai ir tvirtai pritvirtinkite diską prie mašinos pagal krypties rodykles. Prieš montuodami nuvalykite veleną ir disko prispaudimo diskus.
- Įsitinkinkite, kad mašinos guoliai, varantysis velenas, prispaudimo diskai ir reduktoriaus žiedai yra techniškai tvarkingi.
- Pradėkite ir tęskite šlifavimą tolygiai ir lėtai, nespausdami mašinos. Visiškai pakanka spaudimo, atsirandanco dėl mašinos svorio. Per didelis spaudimas lemia greitesnį disko nusidėvėjimą.
- Pjaukite tik tiesia linija, neiškraipykite disko pjovimo paviršiaus atžvilgiu, venkite užstrigimo ir nekontroliuojamo medžiagos judėjimo disko atžvilgiu, patikimai užspauskite maltą medžiagą.
- Neviršykite leistino greičio
- Draudžiama šlifuoti deimantinių diskų segmentų šoniniais paviršiais.
- Negalima šlifuoti biraus pagrinđo arba pagrinđo, pagaminto iš medžiagos, kurios savybės skiriasi nuo šlifavimo pagrinđo savybių.

- Draudžiama dirbti su pažeistu disku, su įbrėžimais ant plieninio disko, netolygiai nusidėvėjusiu, su susilukusiais segmentais.
- Dirbkite tik su šalmu, apsauginiais akiniais ir apsaugine apranga, laikykitės sveikatos ir saugos taisyklių.
- Mašinas naudokite tik su gamintojų rekomenduojamomis diskų apsaugomis.
- Šlifudami naudokite dulkių kaukę ir dulkių siurblius.
- Skundas negali būti grindžiamas pjovimo segmentų nusidėvėjimo greičiu, atsiradusiu dėl: pjovimo ant kitos nei nurodyta medžiagos rūšies, ypatybių atitinkamos medžiagos rūšies savybių, nerekomenduojamo greičio, blogos mašinos techninės būklės, netinkamos šlifavimo technikos.
- Kad skundas būtų nagrinėjamas, skundžiamas diskas turi būti bent 50 % deimantinio segmento (darbinės dalies) aukščio.
- Jei kyla abejonų, kreipkitės į pardavėją.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
2. Neleidžiama šlapiojo malimo metu
3. For veido pažeisto
4. No šlifavimas su pažeistu disku
5. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius, klausos apsaugą, dulkių kaukę
6. Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsaugines pirštines

VERTINIMO DUOMENYS

Disko skersmuo (mm)	Deimantinio segmento aukštis (mm)	Sausas/lapias šlifavimas	Skydo tipas	Leistinas maksimalus mašinos greitis (aps./min.)
125	5	sausas	Vienas segmentas	12200
115	5	sausas	Dvigubas segmentas	13200
125	5	sausas	Dvigubas segmentas	12200
180	5	sausas	Dvigubas segmentas	8500
115	5	sausas	Turbo	13200
125	5	sausas	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinųjų teisių įstatymą (t. y. 2006 m. įstatymų leidimo Nr. 90, 631 punktas su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštinio "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

LATVIJA (LV) ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKJOMJS Dimanta šlīpēšanas diski

57T322 - 57T327

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI PIEZĪMĒ!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus.

- Diska tips atkarībā no šlīpējamā materiāla un mašinas parametriem (apgriezienu skaits/min., diska diametrs, jauda).
- Nepalīciniet diska montāžas atveri.
- Uzmanīgi un droši piestipriniet disku pie mašinas saskaņā ar virziena bultītnām. Pirms montāžas notīriet vārpstu un diska spiediena diskus.
- Pārliecinieties, ka mašinas gultņi, piedziņas vārpsta, spiediena diski un reducēšanas gredzeni ir darba kārtībā.
- Šlīpēšanu sāciet un turpiniet lēni un vienmērīgi, neizdarot spiedienu uz mašīnu. Spiediens, ko rada mašinas svārs, ir pilnīgi pietiekams. Pārmerģis spiediens izraisa pāstrīnātu disku nodullumu.
- Grieziet tikai taisnā līnijā, neaizgrieziet disku attiecībā pret griešanas virsmu, izvairieties no materiāla aizķeršanās un nekontrolētas materiāla kustības attiecībā pret disku, droši nostipriniet malto materiālu.
- Nepārspēdiziet atļauto ātrumu
- Ir aizliegts šlīpēt ar dimanta disku segmentu sānu virsmām.
- Nedrīkst šlīpēt valģēju pamatni vai pamatni, kas izgatavota no materiāla, kura īpašības atšķiras no šlīpējamā materiāla.
- Nav atļauts strādāt ar bojātu disku, ar skrāpējumiem uz tērauda diska, nevienmērīgi nodullu, ar šķembu segmentiem.

- Strādāt tikai ar ķiveri, aizsargbrīlēm un aizsargapģērbu, ievērot drošības un veselības aizsardzības noteikumus.
- Izmantojiet tikai mašīnas ar ražotāja ieteiktajiem disku aizsargiem.
- Slīpēšanas laikā izmantojiet putekļu maskas un putekļu nosūcējus.
- Sūdzību nevar pamatot ar griešanas segmentu nodiluma pakāpi, kas radusies, izmantojot cita veida materiālu, nekā norādīts, īpašas attiecīgā materiāla veida īpašības, neatļauta ātruma lietošanu, sliktu mašīnas tehnisko stāvokli, neatbilstošu slīpēšanas tehniku.
- Lai sūdzība tiktu izskaidota, diska, par kuru iesniegta sūdzība, augstumam jābūt vismaz 50 % no rombeida segmenta (darba daļas).
- Ja rodas šaubas, sazinieties ar pārdevēju.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izsiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Nav atļauts izmantot mitrai mašīnai
3. For sejas slīpēšanai
4. No slīpēšanas ar bojātu disku
5. Nēsājiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, dzirdes aizsardzību, putekļu masku.
6. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargcimdi

RĪTĪGĀS DATI

Disku diametrs (mm)	Dimanta segmenta augstums (mm)	Sausā/mitrā slīpēšana	Vairoga tips	Pieļaujamais maksimālais mašīnas apgrībienu skaits (apgr./min)
125	5	sausais	Viens segments	12200
115	5	sausais	Divkārsš segments	13200
125	5	sausais	Divkārsš segments	12200
180	5	sausais	Divkārsš segments	8500
115	5	sausais	Turbo	13200
125	5	sausais	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakus tiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķi elementi kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltiesiskās.

SLOVENSKI (SL) PREVOD IZ VIRŠNĀJ NAVODIL

Diamantni bruslīni diski

57T322 - 57T327

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

POZORI!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje.

- Vrsta diska je odvisna od materiala, ki ga je treba zmlati, in parametrov stroja (hitrost/min, premer bata, moč).
- Ne povečujte luknje za pritrditev diska.
- Predvino in varno namestite disk na stroj v skladu s smernimi puščicami. Pred montažo očistite gred in tlačne diske diska.
- Priprčajte se, da so ležaji, pogonska gred, tlačni diski in redukcijski obročki stroja v dobrem stanju.
- Brušenje začnite in nadaljujte gladko in počasi, brez pritiska na stroj. Pritisk, ki ga povzroča teža stroja, je povsem zadosten. Prevelik pritisk povzroči pospešeno obrabo diska.
- Režite samo v ravni črti, ne poševno glede na rezalno površino, izogibajte se zatikanju in nenadzorovanemu premikanju materiala glede na disk, trdno vprnite zmlati material.
- Ne prekoračite dovoljenih hitrosti
- Prepovedano je brusiti s stranskimi površinami segmentov diamantnih krožnikov.
- Ne dovolite brušenja ohlapne podlage ali podlage iz materiala, ki ima drugačne lastnosti kot podlaga, ki jo je treba pobrusiti.

- Ni dovoljeno delati s poškodovanim diskom, z praskami na jeklenem disku, neenakomerno obeljenim, z odlomljenimi segmenti.
- Delajte le s čelado, zaščitnimi očali in zaščitnimi oblačili ter upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise.
- Stroje uporabljajte le z zaščitnimi ploščami, ki jih priporočajo njihovi proizvajalci.
- Pri brušenju uporabljajte maske proti prahu in senalike za prah.
- Pritožba ne more temeljiti na hitrosti obrabe rezalnih segmentov, ki je posledica: uporabe druge vrste materiala, kot je za to predvidena, posebnih lastnosti zadevne vrste materiala, uporabe odsvetovane hitrosti, slabega tehničnega stanja stroja, neustrezne tehnike brušenja.
- Da se lahko pritožba obravnava, mora imeti disk, ki je predmet pritožbe, vsaj 50 % višine diamantnega segmenta (delovnega dela).
- Če dvomite, se obrnite na prodajalca.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje iz njih!
2. Ni dovoljeno delati s poškodovanim diskom
3. Za čelno brušenje
4. No brušenje s poškodovanim diskom
5. Nosite osebno zaščitno opremo: zaščitna očala, zaščito sluha, masko proti prahu
6. Uporabljajte osebno zaščitno opremo: zaščitne rokavice

PODATKI O OCENJEVANJU

Premer diska (mm)	Višina diamantnega segmenta (mm)	Suho/mokro brušenje	Vrsta ščita	Dovoljena največja hitrost stroja (vrtljaji na minuto)
125	5	suha	Posamezen segment	12200
115	5	suha	Dvojni segment	13200
125	5	suha	Dvojni segment	12200
180	5	suha	Dvojni segment	8500
115	5	suha	Turbo	13200
125	5	suha	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Polska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Дiamантини шлифовъчни дискове

57T322 - 57T327

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност.

- Вид на диска в зависимост от материала, който трябва да се шлифова, и параметрите на машината (скорост/мин., диаметър на бута, мощност).
- Не уключвайте отвора за монитране на диск.
- Внимателно и сигурно монтирайте диска към машината в съответствие със стрелките за посока. Почистете вала и притискащите дискове преди монтажа.
- Уверете се, че лагерите, задвижващият вал, притискащите дискове и редукционните пръстени на машината са в добро работно състояние.
- Започнете и продължете шлифването плавно и бавно, без да упражнявате натиск върху машината. Натискът, който се получава от тежлото на машината, е напълно достатъчен. Прекомерният натиск води до усукано износване на диска.
- Речете само по права линия, не изкривявайте диска спрямо решещата повърхност, избягвайте закљещване и неконтролируемо движение на материала спрямо диска, здраво закрепете смления материал.
- Не превишавайте разрешените скорости
- Забранено е шлифването със страничните повърхности на сегментите на diamантини дискове.

- Не допускате шлайфана на хлабав субстрат или субстрат, изработен от материал с различни свойства от тези на шлайфания.
- Не е допустимо да се работи с повреден диск, с драскотини по стоманения диск, неравномерно износен, с отчупени сегменти.
- Работете само с каска, предпазни очила и защитно облекло, спазвайте правилата за здравословни и безопасни условия на труд.
- Използвайте машини само с предпазители на дисковете, препоръчани от техните производители.
- Използвайте противопрахови маски и прахосмукачки при шлайфане.
- Жалбата не може да се основа на стелена на износване на режещите сегменти, която е резултат от: прилагане към вид материал, различен от посочения за него, специални свойства на въпросния вид материал, използване на нерегламентирана скорост, лошо техническо състояние на машината, неподходяща техника на шлифване.
- За да бъде разгледана всяка жалба, дискът, за който се подава жалба, трябва да има поне 50 % от височината на диамантения сегмент (работната част).
- Ако имате съмнения, свържете се с продавача.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
2. Не е разрешено за мокро брушане
3. За челно шлифване
4. Не шлайфайте с повреден диск
5. Wear лични предпазни средства: предпазни очила, защита на слуха, маска за прах
6. Use лични предпазни средства: защитни ръкавици

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

Диаметър на диска (mm)	Височина на диамантени я сегмент (mm)	Сухо/мокро шлайфане	Вид на щита	Допустима максимална скорост на машината (rpm)
125	5	сух	Единичен сегмент	12200
115	5	сух	Двоен сегмент	13200
125	5	сух	Двоен сегмент	12200
180	5	сух	Двоен сегмент	8500
115	5	сух	Турбо	13200
125	5	сух	Турбо	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Polska и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Polska е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

СРЕБИЛ (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА Диамант брушени дискови 57T322 - 57T327

ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

НОТА!

Пакливно прочитайте упътства за употребу, пратите упозорења и безбедносне услове саджане у њему.

- Тип диска према материјалу који се тло и параметрима машине (брзина / мин., Пречник борбе, снага).
- Не увећавајте отвор за монтажу диска.
- Пакливно и сигурно поставите диск на машину у складу са стрелицама правца. Очистите вратило и дискове притиска диска пре монтаже.
- Уверите се да су лекајеви, погонска осовина, дискови притиска и редукциони прстенови машине су у добром стању.
- Почните и наставите брушење глатко и поплако, без притиска на машину. Притисак који произијаша из тежине машине је сасвим довољан. Претерани притисак изазива убрзано хабање диска.

- Изрежите само у правој линији, не искривите диск у односу на површину за резање, избегавајте заглављивање и неконтролисано кретање материјала у односу на диск, сигурно стегните материјал земље.
- Не прелазите дозвољене брзине
- Забрањено је брушење бочним површинама сегментата дијамантског диска.
- Не дозволите брушење лабаве подлоге или подлоге направљене од материјала са различитим својствима на брушење.
- Није дозвољено радити са оштећеним диском, са огреботинама на челичном диску, неравномерно истрошеним, са уситњеним сегментима.
- Радите само са кажицом, заштитним наочарима и заштитном одећом, поштујте здравствене и безбедносне прописе.
- Користите само машине са штитницима диска препорученим од стране њихових произвођача.
- Користите маске за праšину и уисисиваче праšине приликом брушења.
- Жалба се не може заснивати на стопи хабања сегментата резања која је резултат на: примене на врсту материјала која није назначен за њега, посебних својстава врсте материјала у питању, употребе неепоручене брзине, лошег техничког стања машине, недооварајуће технике брушења.
- За било коју жалбу да се размоти, диск који се жали мора имати најмање 50% од висине дијамантског сегмента (ради део).
- Ако сте у било каквој недоумици, обратите се продавцу.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове саджане у њему!
2. Нот дозвољено за мокро брушење
3. Фор лице брушење
4. Но брушење оштећеним диском
5. Веар личну заштитну опрему: заштитне наочаре, заштиту слуха, маска за праšину
6. Усе личну заштитну опрему: заштитне рукавице

РЕЈТИНГ ПОДАТАКА

Пречник диска (mm)	Дијамант сегмент висина (mm)	Суво / мокро брушење	Тип штита	Дозвољена макс. брзина машине (rpm)
125	5	Сува	Један сегмент	12200
115	5	Сува	Двоструки сегмент	13200
125	5	Сува	Двоструки сегмент	12200
180	5	Сува	Двоструки сегмент	8500
115	5	Сува	Турбо	13200
125	5	Сува	Турбо	12200

Ѓуот;ГТХ Поланд Спółка з ограничонз одповиодзјалношчз; Спółка командитова са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "ГТКС Полска"); обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Пруричник"), укључујући, између осталог. Сва ауторска права на садржај овог прруричника (у даљем тексту "Пруричник"); укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Поланд и подлежу правној заштити у складу са Законом од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС такча КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог прруричника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Полска је строго забранено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ Διαμαντίνιοι δίσκοι λείανσης 57T322 - 57T327

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβόστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.

- Τύπος δίσκου ανάλογα με το υλικό προς άλεση και τις παραμέτρους του μηχανήματος (ταχύτητα/λέπτο, διάμετρος του κοπτήρα, ισχύς).
- Μην διευρύνετε την οπή τοποθέτησης του δίσκου.
- Τοποθετήστε προσεκτικά και με ασφάλεια το δίσκο στο μηχανήμα σύμφωνα με τα βέλη κατεύθυνσης. Καθαρίστε τον άξονα και τους δίσκους πίεσης του δίσκου πριν από την τοποθέτησή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα έδρανα, ο άξονας μετάδοσης κίνησης, οι δίσκοι πίεσης και οι δακτύλιοι μείωσης του μηχανήματος βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

- Ξεκινήστε και συνεχίστε το τρίμημο ομαλά και αργά, χωρίς να ασκείτε πίεση στο μηχανήμα. Η πίεση που προκύπτει από το βάρος του μηχανήματος είναι απολύτως επαρκής. Η υπερβολική πίεση προκαλεί επιταχυνόμενη φθορά των δίσκων.
- Κόψτε μόνο σε ευθεία γραμμή, μην στραβώνετε το δίσκο σε σχέση με την επιφάνεια κοπής, αποφύγετε την εμπλοκή και την ανεξέλεγκτη κίνηση του υλικού σε σχέση με το δίσκο, στερεώστε με ασφάλεια το υλικό του εδάφους.
- Μην υπερβείτε τις επιτρεπόμενες ταχύτητες
- Απαγορεύεται η λείανση με τις πλευρικές επιφάνειες των τμημάτων των διαμαντένιων δίσκων.
- Μην επιτρέπετε τη λείανση χαλαρό ή υποστρώματος ή υποστρώματος από υλικό με διαφορετικές ιδιότητες από το προς λείανση.
- Δεν επιτρέπεται η εργασία με κατεστραμμένο δίσκο, με γρατσουνιές στον χαλύβδινο δίσκο, με ανομοιογενή φθορά, με σπασμένα τμήματα.
- Να εργάζεστε μόνο με κράνος, γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικό ρουχισμό, να τηρείτε τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μηχανήματα με τα προστατευτικά δίσκων που συνιστώνται από τους κατασκευαστές τους.
- Χρησιμοποιήστε μάσκες ακοής και απορροφητήρες σκόνης κατά το τρίμημο.
- Η καταγγελία δεν μπορεί να βασίζεται στο ρυθμό φθοράς των τμημάτων κοπής που προκύπτει από: εφαρμογή σε τύπο υλικού διαφορετικό από εκείνο που ενδείκνυται, ειδικές ιδιότητες του εν λόγω τύπου υλικού, χρήση μη συνιστώμενης ταχύτητας, κακή τεχνική κατάσταση του μηχανήματος, ακατάλληλη τεχνική λείανσης.
- Για να ληφθεί υπόψη οποιαδήποτε καταγγελία, ο δίσκος για τον οποίο υποβάλλεται η καταγγελία πρέπει να έχει τουλάχιστον το 50% του ύψους του διαμαντένιου τμήματος (τμήμα εργασίας).
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πωλητή.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Δεν επιτρέπεται για υγρή άλεση
3. Για λείανση προσώπου
4. No λείανση με κατεστραμμένο δίσκο
5. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας: γυαλιά ασφαλείας, προστασία ακοής, μάσκα σκόνης
6. Χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού: προστατευτικά γάντια

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Διάμετρος δίσκου (mm)	Ύψος τμήματος διαμαντιού (mm)	Τρίμημο στεγνό/υγρό	Τύπος ασπίδας	Επιτρεπόμενη μέγιστη ταχύτητα μηχανήματος (στροφές ανά λεπτό)
125	5	ξηρό	Ενισίο τμήμα	12200
115	5	ξηρό	Διπλό τμήμα	13200
125	5	ξηρό	Διπλό τμήμα	12200
180	5	ξηρό	Διπλό τμήμα	8500
115	5	ξηρό	Turbo	13200
125	5	ξηρό	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δφλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση, η τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειρίδιου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

NIDERLAND (NL) VERTAALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Diamant slijpschijven

57T322 - 57T327

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op die erin staan.

- Type schijf afhankelijk van het te slijpen materiaal en de machineparameters (snelheid/min., diameter van de bout, vermogen).

- Vergoort het montagegat van de schijf niet.
- Monteer de schijf voorzichtig en stevig op de machine in overeenstemming met de richtingspijlen. Reinig de as en de drukschijven van de schijf voor de montage.
- Controleer of de lagers, aandrijfas, drukschijven en reducteringen van de machine in goede staat verkeren.
- Start en vervolg het schuren rustig en langzaam, zonder druk uit te oefenen op de machine. De druk die ontstaat door het gewicht van de machine is volledig voldoende. Overmatige druk veroorzaakt versnelde slijtage van de schijf.
- Snijd alleen in een rechte lijn, zet de schijf niet scheef ten opzichte van het snijoppervlak, voorkom vastlopen en ongecontroleerde beweging van het materiaal ten opzichte van de schijf, klem het geslepen materiaal stevig vast.
- Overschrijd de toegestane snelheden niet.
- Het is verboden om te slijpen met de zijvlakken van diamantschijfsegmenten.
- Laat het schuren van losse onderlagen of onderlagen gemaakt van materiaal met andere eigenschappen dan het te schuren materiaal niet toe.
- Het is niet toegestaan om te werken met een beschadigde schijf, met krassen op de stalen schijf, ongelijkmatig versleten, met afgebrokkelde segmenten.
- Werk alleen met helm, veiligheidsbril en beschermende kleding en houd u aan de gezondheids- en speciale veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik alleen machines met de door de fabrikant aanbevolen schijfbeschermers.
- Gebruik stofmaskers en stofafzuigers tijdens het schuren.
- Een klacht kan niet gebaseerd zijn op de slijtagesnelheid van de snijsegmenten die het gevolg is van: toepassing op een andere materiaalsoort dan waarvoor het bestemd is, speciale eigenschappen van de materiaalsoort in kwestie, gebruik van een niet-aanbevolen snelheid, slechte technische staat van de machine, ongeschikte slijptechniek.
- Om een klacht in overweging te kunnen nemen, moet de schijf waarover wordt geklaagd minstens 50% van de hoogte van het diamantsegment (werkdedeelte) hebben.
- Neem bij twijfel contact op met de verkoper.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Niet toegestaan voor nat malen
3. Voor vlakslijpen
4. Niet malen met een beschadigde schijf
5. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker
6. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen

BEOORDELINGSGEVEENS

Diameter schijf (mm)	Hoogte diamantsegment (mm)	Droog/nat schuren	Type schild	Toelaatbaar max. machinese snelheid (rpm)
125	5	droog	Enkel segment	12200
115	5	droog	Dubbel segment	13200
125	5	droog	Dubbel segment	12200
180	5	droog	Dubbel segment	8500
115	5	droog	Turbo	13200
125	5	droog	Turbo	12200

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Discos de lixa de diamante

57T322 - 57T327

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA NOTA!

Ler atentamente o manual de instruções, respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos.

- Tipo de disco em função do material a triturar e dos parâmetros da máquina (velocidade/min., diâmetro do bico, potência).
- Não alargar o orifício de montagem do disco.
- Colocar o disco na máquina de forma cuidadosa e segura, de acordo com as setas de direcção. Limpar o veio e os discos de pressão do disco antes da montagem.
- Verificar se os rolamentos, o eixo de acionamento, os discos de pressão e os anéis de redução da máquina estão em bom estado de funcionamento.
- Iniciar e continuar a lizar de forma suave e lenta, sem exercer pressão sobre a máquina. A pressão resultante do peso da máquina é completamente suficiente. Uma pressão excessiva provoca um desgaste acelerado do disco.
- Cortar apenas em linha reta, não inclinar o disco em relação à superfície de corte, evitar o encravamento e o movimento descontrolado do material em relação ao disco, fixar firmemente o material triturado.
- Não exceder as velocidades permitidas
- É proibido desbastar com as superfícies laterais dos segmentos de discos diamantados.
- Não permitir a lixagem de substratos soltos ou de substratos feitos de materiais com propriedades diferentes das do material a lizar.
- Não é permitido trabalhar com um disco danificado, com riscos no disco de aço, com desgaste irregular, com segmentos lascados.
- Trabalhar apenas com capacete, óculos de proteção e vestuário de proteção, respeitar as normas de saúde e segurança.
- Utilizar apenas máquinas com os protectores de disco recomendados pelos respectivos fabricantes.
- Utilizar máscaras e extractores de pó ao lizar.
- Uma reclamação não pode ser baseada na taxa de desgaste dos segmentos de corte resultante de: aplicação a um tipo de material diferente do indicado, propriedades especiais do tipo de material em questão, utilização de uma velocidade não recomendada, mau estado técnico da máquina, técnica de retificação inadequada.
- Para que uma reclamação seja considerada, o disco objeto de reclamação deve ter pelo menos 50% da altura do segmento diamantado (parte útil).
- Em caso de dúvida, contactar o vendedor.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
2. não é permitido para moagem húmida
3. para proteção de faces
4. Não retificar com um disco danificado
5. usar equipamento de proteção individual: óculos de segurança, proteção auditiva, máscara contra poeiras
6. utilizar equipamento de proteção individual: luvas de proteção

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Diâmetro do disco (mm)	Altura do segmento de diamante (mm)	Lixagem a seco/molhado	Tipo de escudo	Velocidade máxima admissível da máquina (rpm)
125	5	seco	Segmento único	12200
115	5	seco	Segmento duplo	13200
125	5	seco	Segmento duplo	12200
180	5	seco	Segmento duplo	8500
115	5	seco	Turbo	13200
125	5	seco	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

ESPAÑA (ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Discos de diamante

57T322 - 57T327

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y respete las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.

- Tipo de disco en función del material a triturar y de los parámetros de la máquina (velocidad/min., diámetro de la boca, potencia).
- No agrande el orificio de montaje del disco.
- Monte el disco con cuidado y de forma segura en la máquina siguiendo las flechas de dirección. Limpie el eje y los discos de presión del disco antes del montaje.
- Asegúrese de que los cojinetes, el eje de transmisión, los discos de presión y los anillos reductores de la máquina estén en buen estado de funcionamiento.
- Inicie y continúe el lijado suave y lentamente, sin ejercer presión sobre la máquina. La presión resultante del peso de la máquina es totalmente suficiente. Una presión excesiva provoca un desgaste acelerado de los discos.
- Cortar sólo en línea recta, no inclinar el disco con respecto a la superficie de corte, evitar atascos y movimientos incontrolados del material con respecto al disco, sujetar firmemente el material triturado.
- No supere las velocidades permitidas
- Está prohibido rectificar con las superficies laterales de los segmentos de disco de diamante.
- No permita el lijado de sustrato suelto o sustrato hecho de material con propiedades diferentes al que se va a lizar.
- No está permitido trabajar con un disco dañado, con arañazos en el disco de acero, desgastado de forma desigual, con segmentos astillados.
- Trabaje sólo con casco, gafas de seguridad y ropa protectora, respete las normas de salud y seguridad.
- Utilice únicamente máquinas con los protectores de disco recomendados por sus fabricantes.
- Utilice mascarillas y extractores de polvo al lizar.
- Una reclamación no puede basarse en la tasa de desgaste de los segmentos de corte resultante de: la aplicación a un tipo de material distinto del indicado para él, las propiedades especiales del tipo de material en cuestión, el uso de una velocidad no recomendada, el mal estado técnico de la máquina, una técnica de rectificado inadecuada.
- Para que una reclamación sea tomada en consideración, el disco objeto de la reclamación debe tener al menos el 50% de la altura del segmento de diamante (parte operativa).
- En caso de duda, póngase en contacto con el vendedor.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
2. No se permite la molienda en húmedo
3. Para rectificado frontal
4. No esmerlar con un disco dañado
5. Llevar equipo de protección personal: gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo.
6. Utilizar equipos de protección individual: guantes de protección

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Diámetro del disco (mm)	Altura del segmento de diamante (mm)	Lijado en seco/húmedo	Tipo de escudo	Velocidad máxima admisible de la máquina (rpm)
125	5	seco	Segmento único	12200
115	5	seco	Doble segmento	13200
125	5	seco	Doble segmento	12200
180	5	seco	Doble segmento	8500
115	5	seco	Turbo	13200
125	5	seco	Turbo	12200

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com domicilio social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N.º 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

**EESTI (EE)
ORIGINALJUHISTE TÖLGE
Teemantlihvimiskettad**

57T322 - 57T327

KONKREETSED OHUTUSNÕUDED

MÄRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi.

- Ketta tüüp vastavalt jahvatatavale materjalile ja masina parameetritele (kiirus/min, läbimõõt, võimsus).
- Ärge suurendage ketta kinnitussauku.
- Paigaldage ketas ettevaatlikult ja kindlalt masinale vastavalt suunanooltele. Enne paigaldamist puhastage vooli ja ketta survekettaid.
- Veenduge, et masina laagrid, veevõlli, surveketad ja reduktorirõngad on heas töökorras.
- Alustage ja jätkake lihvimist sujuvalt ja aeglaselt, avaldamata masinale survet. Masina raskusest tulenev surve on täiesti piisav. Laigne surve põhjustab ketaste kiiremat kulumist.
- Lõika ainult sirgjooneliselt, ära keera ketast lõikepinna suhtes viltu, väldi materjali ümmistumist ja kontrollimatut liikumist ketta suhtes, kinnita lihitud materjal kindlalt.
- Ärge ületage lubatud kiirusi
- Keelatud on lihvida teemantketta segmentide külgpindadega.
- Ärge lubage lihvida lahtist aluspinda või lihitavast materjalist valmistatud aluspinda, mille omadused erinevad lihitavast materjalist.
- Ei ole lubatud töötada kahjustatud kettaga, mille terasketl on kriimustused, mis on ebaühtlaselt kulunud, mille segmendid on katkised.
- Töötage ainult kiivri, kaitseprillide ja kaitseriietusega, järgige tervisekaitse- ja ohutusnõudeid.
- Kasutage ainult masinaid, millel on tootja poolt soovitatud kettakaitse.
- Kasutage lihvimisel tolmu maski ja tolmuimejat.
- Kaebuse aluseks ei saa olla lõikesegmentide kulumise kiirus, mis tuleneb: muudest kui selleks ettenähtud materjalitüüpide, kõnealuse materjalitüübi eriomadustest, soovitusel erineva kiiruse kasutamisest, masina halvast tehnilisest seisukorrast, ebasobivast lihvimistehnikast.
- Selleks, et kaebust saaks arvesse võtta, peab kaebuse objektiks olev ketas olema vähemalt 50% teemantlõike kõrgusest (töötav osa).
- Kahtluse korral võtke ühendust müüjaga.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1 2 3 4



5 6

1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2. Ei ole lubatud märglihvimiseks
3. näo lihvimiseks
4. No lihvimine kahjustatud kettaga
5. Kandke isikukaitsevahendeid: kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmu mask.
6. Kasutage isikukaitsevahendeid: kaitsekindaid.

RATING ANDMED

Ketta läbimõõt (mm)	Teemantlõike e kõrgus (mm)	Kuiv/märg lihvimine	Kilbi tüüp	Masina lubatud maksimaalne kiirus (rpm)
125	5	kuiv	Üks segment	12200
115	5	kuiv	Topelt segment	13200
125	5	kuiv	Topelt segment	12200
180	5	kuiv	Topelt segment	8500
115	5	kuiv	Turbo	13200
125	5	kuiv	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide koostamine, töötlemine, avaldamine ja muutmine arilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.